

## MONTAGEANLEITUNG

## Technische Daten EMF

Betriebsspannung:	24 V DC
Leistungsaufnahme:	1,4 W
Einschaltdauer:	100 % ED
Auslösemoment:	ca. 25 - 65 Nm bei 90° Öffnungswinkel (abhängig von der am Schließer eingestellten Schließkraft).

max. Türöffnungswinkel: 120°

Die Ansteuerung erfolgt über externe Rauchmeldezentrale (z.B. DORMA RMZ 2 oder RZ 01 + RM).

## Montagevorbereitung


- Türblatt und Rahmen gemäß Maßbild vorbereiten.
- Für elektromechanische Feststellung Stromzuführung von Rauchmeldezentrale legen.

**1** Endkappe aufclipsen, Gleitschiene in die Ausnehmung einsetzen und anschrauben.

**2** Kabel anschließen

**3** Schließer in das Türblatt einsetzen und befestigen.

**4** Ventil 120°-0° schließen. Schließerhebel aufsetzen.

 **Auf die richtige Lage des Vierkants im Hebel achten. Nur dann ist eine einwandfreie Funktion des Türschließers gewährleistet.**

Schließerhebel um ca. 30° verdrehen.

**5** Hebel abnehmen und um 90° versetzt wieder aufsetzen.

**6** Schließerhebel mit Schließer und Gleitstück verbinden.


**7** Schließgeschwindigkeit einstellen.

**8** Schließkraft einstellen.

**9** Endschlag einstellen.

**10 Feststellpunkt einstellen**

Spannung anlegen (24 V DC).  
Türflügel öffnen und einrasten. Schrauben lösen.  
Tür auf gewünschten Feststellwinkel öffnen und festhalten.  
Schrauben wieder festziehen.

 **Die Tür kann maximal bis zum gewählten Feststellpunkt geöffnet werden, an dieser Position Türstopper setzen.**

**11 Ausrückkraft einstellen**


Je nach Türbreite und gewählter Schließergröße Ausrückkraft einstellen.  
Nach EN 1155 soll das Ausrückmoment bei 90° Türöffnungswinkel zwischen 40 - 120 Nm liegen.

 **Eine zu hoch eingestellte Kraft kann zu Beschädigungen an den Türbändern und Befestigungselementen des Türschließsystems führen .**

## Funktionsprüfung

Türflügel öffnen und feststellen.  
Stromzufuhr unterbrechen - die Feststellung muß auslösen.

## ABNAHMEPRÜFUNG UND WARTUNG

 Merkblatt über die Verwendung von Feststellanlagen

## WEITERE HINWEISE

 Richtlinien für Feststellanlagen des Instituts für Bautechnik, Berlin.

D

## FIXING INSTRUCTIONS

## Technical Data EMF

Operating voltage:	24 V DC
Power input:	1,4 W
Rated for continuous duty:	100 %
Release torque:	approx. 25-65 Nm at an opening angle of 90°(dependent upon the strength setting of the door closer).

Door opening angle: max. 120°

The unit is controlled by an external smoke detector unit (e.g.DORMA RMZ 2 or RZ 01 + RM).

## Preparations for fixing


- Prepare door leaf and frame as per dimensional drawing.
- For the electro-mechanical hold open, install power supply cable from smoke detector.

**1** Clip on the end cap, insert the slide channel in the recess, and fix.

**2** Conductor connections

**3** Insert the closer in the door leaf and fix.

**4** Close the 120° - 0° adjustment valve. Fit the closer arm.

 **Ensure that the square recess in the arm is positioned correctly as this is critical for the door closer function.**

Turn closer arm approx. 30° in the direction indicated.

**5** Remove arm, turn 90° and re-fit.

**6** Fix arm to closer and slide shoe.


**7** Adjust closing speed.

**8** Adjust closing force.

**9** Adjust latch action.


**10 Setting the hold-open point**

Switch on power supply (24 V DC). Open door leaf and engage hold open. Loosen screws. Open door leaf until required hold-open angle is reached and hold-open in this position. Tighten the screws.

 **The door cannot be opened beyond the hold open point; fix a door stop at this position.**

**11 Setting the pull off force**


Adjust the pull-off force to suit the door width and size of door closer. EN 1155 states that the release torque at 90° door opening angle should be between 40 and 120 Nm.

 **If the pull off force is set too high, damage might occur to the hinges and the fixings of the door closer system.**


## Functional test

Open the door and engage hold open.  
Interrupt the power supply and ensure that the hold open mechanism releases the door.

## FINAL INSPECTION AND MAINTENANCE

 See instruction sheet relating to the use and application of hold open devices and systems. <sup>1)</sup>

## FURTHER INFORMATION

 See guidelines for hold-open systems published by the Institute for Building Technology, Berlin <sup>1)</sup> or equivalent national guidelines.

<sup>1)</sup>These documents are only printed in German as they refer exclusively to the German market.

F

## NOTICE DE MONTAGE

**Caractéristiques techniques EMF**

Tension de service : 24 V DC  
 Puissance absorbée : 1,4 W  
 Durée de mise en circuit : 100 % ED  
 Force de rétention : entre 25 et 65 Nm à 90 °  
 d'ouverture (en fonction du  
 réglage de la force de fermeture)

Angle d'ouverture maximum de la porte: 120°  
 La commande est effectuée par la centrale externe de  
 détection de fumée ( p. ex. DORMA RMZ 2 ou RZ 01+RM)

**Préparation au montage**

- Réaliser les fraisages sur le vantail et le dormant conformément au plan.
- Poser le câble d'alimentation électrique provenant de la centrale de détection.

**1** Emboîter l'embout d'extrémité sur la glissière, insérer la glissière dans sa réservation et visser.

**2** Raccorder le câble d'alimentation électrique.

**3** Insérer le ferme-porte dans le vantail et le visser.

**4** Fermer la valve 120° - 0°.  
 Monter le bras sur le ferme-porte.



**Assurer un positionnement correct du carré du bras sur l'axe, le bon fonctionnement du ferme-porte en dépend.**

Déplacer le bras de 30°.

**5** Démonter le bras, tourner le de 90° et le remettre sur le ferme-porte.

**6** Fixer le bras avec le ferme-porte et le coulisseau.

**7** Régler la vitesse de fermeture.

**8** Régler la force de fermeture.

**9** Régler l'à-coup final.

**10 Réglage du point d'arrêt**

Mettre sous tension (24 V DC).  
 Ouvrir le vantail et l'accrocher.  
 Desserrer les vis.  
 Ouvrir le vantail jusqu'au point d'arrêt voulu et le maintenir.  
 Resserrer les vis à fond.



**Point d'arrêt = ouverture maximum**  
**Installer impérativement un butoir de porte.**

**11 Réglage de la force de rétention**

Réglage de la force de rétention en fonction de la largeur de porte et de la taille du ferme-porte.  
 Suivant la norme NF EN 1154, la force de rétention doit se situer entre 40 et 120 Nm (mesurée porte ouverte à 90°).



**Une réglage trop élevé de la force peut entraîner une détérioration des paumelles et ou, des accessoires de fixation du ferme-porte.**

**Essai de fonctionnement**

Ouvrir le vantail jusqu'à son arrêt.  
 Couper l'alimentation électrique, l'arrêt doit déclencher.

Sous réserve de modifications

con riserva di modifiche

I

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

**Dati tecnici EMF**

Tensione d'esercizio: 24 V DC  
 Assorbimento: 1,4 W  
 Durata d'inserzione: 100 %  
 Momento di attivazione: ca. 25 – 65 Nm a 90° di angolo di  
 apertura (in funzione della forza di  
 chiusura regolata sul chiudiporta).

Max. angolo di apertura porta: 120°  
 Il comando avviene tramite centralina esterna di rivelatori  
 di fumo (p.es. DORMA RMZ 2 o RZ 01 + RM).

**Preparazione del montaggio**

- Predisporre porta e telaio secondo il disegno quotato.
- Per l'arresto elettromeccanico prelevare l'alimentazione elettrica dalla centralina dei rivelatori di fumo.

**1** Bloccare con le clip il cappuccio terminale. Inserire la guida di scorrimento nell'incavo ed avvitarela.

**2** Collegare il cavo.

**3** Inserire il chiudiporta nell'anta e fissarlo.

**4** Chiudere la valvola 120°- 0°.  
 Applicare la leva del chiudiporta.



**Fare attenzione alla corretta posizione della sezione quadra nella leva. Solo così è garantito un perfetto funzionamento del chiudiporta.**

Girare di ca. 30° la leva del chiudiporta.

**5** Togliere di nuovo la leva e riapplicarla sfalsata di 90°.

**6** Collegare la leva con chiudiporta e scorrevole.

**7** Regolare la velocità di chiusura.

**8** Regolare la forza di chiusura.

**9** Regolare la battuta di fine corsa.

**10 Regolazione del punto di arresto**

Inserire la tensione (24 V DC). Aprire l'anta e farla scattare in posizione. Svitare le viti.  
 Aprire la porta sull'angolazione desiderata e tenerla ferma.  
 Avvitare nuovamente a fondo le viti.



**La porta può essere aperta al massimo fino al punto di arresto prescelto, in questa posizione collocare il fermaporta.**

**11 Regolazione della forza di disimpegno**

Regolare la forza di disimpegno secondo larghezza della porta e grandezza del chiudiporta prescelto.  
 A norme EN 1155 il momento di disimpegno in caso di angolo di apertura della porta di 90° deve essere fra 40 e 120 Nm.



**Una forza troppo elevata può provocare danni alle cerniere ed agli elementi di fissaggio del sistema chiudiporta.**


**Prova del funzionamento**

Aprire l'anta e farla scattare in posizione. Interrompere l'alimentazione elettrica - il blocco deve scattare.

**PROVA DI COLLAUDO E MANUTENZIONE**

 Bollettino sull'impiego di impianti di arresto.

**ALTRE AVVERTENZE**

 Direttive per impianti di arresto dell'Institut für Bautechnik, Berlino

NL

## MONTAGEHANDLEIDING

## Technische gegevens EMF

Bedrijfsspanning:	24 V DC
Opgenomen vermogen:	1,4 W
Inschakelduur:	100% ED
Uittrekkkracht:	ca. 25-65 Nm bij een openingshoek van 90° (afhankelijk van de op de sluiters ingestelde sluitkracht)

max. doeropeningshoek: 120°

De aansturing geschiedt via een externe rookmeldcentrale (b.v. DORMA RMZ 2 of RZ 01 + RM).

## Montagevoorbereiding

- Deurblad en kozijn overeenkomstig maatschema prepareren.
- Voor elektromechanische vastzetting voedingskabel naar rookmeldcentrale aanleggen.

**1** Eindkap opdrukken, glijarm in de uitsparing plaatsen en vastschroeven.

**2** Kabel aansluiten.

**3** Sluiter in het deurblad plaatsen en vastzetten.

**4** Ventiel 120°- 0° sluiten. Sluiterarm plaatsen.

 **Let op de juiste positie van het vierkant in de arm. Alleen dan is een vlekkeloze werking van de deursluiters gegarandeerd.**

Sluiteras d.m.v. arm ca. 30° verdraaien.

**5** Arm afnemen en 90° verdraaid weer terugplaatsen.

**6** Sluiterarm met sluiters en glijstuk verbinden.


**7** Sluiterarm instellen.

**8** Sluitkracht instellen.

**9** Eindslag instellen.


**10 Vastzetpunt instellen**

Spanning (24 V DC) inschakelen. Deur openen en vastzetten. Schroeven losdraaien. Deur tot gewenste vastzethoek (max. 120°) openen en vasthouden. Schroeven weer aandraaien.

 **De deur kan maximaal tot het gekozen vastzetpunt worden geopend, op deze positie deurbuffer plaatsen.**

**11 Uittrekkkracht instellen**


Uittrekkkracht afhankelijk van de deurbreedte en de gekozen sluitkracht instellen. Overeenkomstig EN 1155 dient de uittrekkkracht bij een openingshoek van 90° tussen 40 - 120 Nm te liggen.

 **Een te hoog ingestelde uittrekkkracht kan tot beschadiging van scharnieren en bevestigingslementen van het deursluitersysteem leiden.**


**Funcietest**

Deur openen en vastzetten. Voeding uitschakelen, de deur dient automatisch te sluiten.

**OPLEVERINGSTEST EN ONDERHOUD**

 Gegevensblad voor het gebruik van vastzetinrichtingen.

**OVERIGE AANWIJZINGEN**

 Richtlijnen voor vastzetinrichtingen van het Institut für Bautechnik, Berlijn. Voorschriften "Een brandveilig gebouw installeren". De lokale Brandpreventieve Dienst.

Wijzigingen voorbehouden

Änderungen vorbehalten

S

## MONTERINGSANVISNING

## Tekniska data EMF

Driftspänning:	24 V DC
Strömförbrukning:	1,4 W
Inkopplingsstid:	100 % ED
Utlösningsmoment:	ca 25-65 Nm vid 90° öppningsvinkel (beroende av inställd stängningskraft på dörrstängaren)

Max. dörröppningsvinkel: 120°

Funktionen styrs från en extern rökdetektorcentral (t ex DORMA RMZ 2 eller RZ 01 + RM).

## Åtgärder före montering


- Förbered dörrblad och ram enligt måttskissen.
- Förbered kabeldragningen för den elektromekaniska uppställningen från rökdetektorcentralen.

**1** Kläm fast ändstycket, sätt i glidskenan i öppningen och skruva fast den.

**2** Anslut kabeln.

**3** Montera dörrstängaren i dörrbladet

**4** Stäng ventilen 120°- 0°. Montera stängararmen, enligt bild.

 **Kontrollera att fyrkanten sitter riktigt i armen. Annars kan dörrstängaren inte fungera ordentligt.**

Vrid dörrstängarens arm ca 30°.

**5** Ta av armen igen och flytta den 90°, enligt bild.

**6** Koppla ihop armen med dörrstängaren och glidklotsen.


**7** Justera stängningshastigheten.

**8** Justera stängningskraften.

**9** Ställ in ändstoppet.


**10 Inställning av uppställningspunkten**

Slå på spänningen (24 V DC). Öppna dörren och spärra den i sitt läge. Lossa skruvarna. Öppna dörren och håll fast den i önskad uppställningsvinkel (max 120°). Dra åt skruvarna igen.

 **Dörren skall maximalt öppnas till den inställda uppställningspunkten. I detta läge skall dörrstopp monteras.**

**11 Inställning av kopplingskraften**


Kopplingskraften ställs in efter dörrbredd och storleken på dörrstängaren. Enligt EN 1155 skall kopplingsmomentet ligga mellan 40 och 120 Nm vid 90° öppningsvinkel.

 **Om den inställda kraften är för hård kan detta leda till skador på gångjärn och stängningssystem.**

**Funktionskontroll**

Ställ upp dörrbladet. Bryt strömmen - uppställningen skall lösa ut och dörren stängas.

**BESIKTNING OCH UNDERHÅLL**

 Se särskild information om användning av uppställningsanordningar.

DK


## MONTERINGSVEJLEDNING


## Tekniske data EMF

Driftsspænding: 24 V DC  
 Strømforbrug: 1,4 W  
 Indkoblingstid: 100 % ED  
 Frigørelseskraft: ca. 25 - 65 Nm ved 90° åbningsvinkel (afhænger af indstillet lukkekraft).  
 Maks. døråbningsvinkel: 120°  
 Magnetholdet styres via DBI godkendt røgdetektorcentral (f.eks. DORMA RMZ 2 + evt. RM røgdetektor) eller eksternt ABDL anlæg.


## Forberedelse af montage

- Dørbladet og rammen forberedes i henhold til målskitse.
- Til elektromekanisk fasthold fremføres strøm fra røgdetektorcentralen.

- 1 Endekappen clipses på. Glideskinen sættes i udsparingen og fastgøres.
  - 2 Kablet tilsluttes.
  - 3 Lukkerenheden monteres i dørbladet.
  - 4 Ventilen 120°- 0° lukkes for at olietrykket kan fastholde akslen under monteringen. Lukkerarmen påsættes.
-  **Armens firkant skal være påsæt korrekt for at sikre den rigtige funktion.**  
Drej lukkearmen ca. 30°.
- 5 Tag armen af og sæt den på igen, idet den forskydes 90°.
  - 6 Lukkerarmen fastskrues og forbindes til glidestykket.
  - 7 Lukkehastigheden indstilles.
  - 8 Lukkekraften indstilles.
  - 9 Sluttryk indstilles.
  - 10 **Indstilling af fastholdepunkt**  
Strømmen (24 V DC) tilsluttes.  
Dørfløjen åbnes til fasthold går i indgreb.  
Fastholdeskruerne løsnes.  
Døren åbnes til den ønskede åbningsvinkel (maks. ca. 120°) og fastholdes i positionen.  
Skrueene fastspændes igen

 **Døren kan maksimalt åbnes til det valgte fastholdepunkt. Placer dørstopper i denne position.**

- 11 **Indstilling af frigørelseskraft**  
Frigørelseskraften indstilles afhængig af dørbredden og den valgte lukkerstyrke.  
I henhold til EN 1155 skal kraften ved 90° døråbningsvinkel ligge på mellem 40 og 120 Nm.

 **Hvis kraften er for stærk, kan dørhængsler og dørlukkesystemets befæstigelse beskadiges.**

## Funktionstest

Åbn døren til fastholdt position.  
Afbryd strømtilførslen - fastholdet skal ophæves.

Med forbehold for ændringer

E

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE


## Datos técnicos EMF


Tensión de servicio: 24 V c.c.  
 Consumo: 1,4 W  
 Duración de conexión: 100% ED  
 Momento de activación: aprox. 25-65 Nm con ángulo de apertura de 90° (dependiente de la fuerza de cierre ajustada en el cierrapuertas)

Ángulo de apertura de la puerta: máx. 120°  
 El control se realiza a través de la central detectora de humos externa (p.ej. DORMA RMZ 2 ó RZ 01+RM)


## Preparativos de montaje

- Preparar la hoja y el marco según la figura de medidas.
- En ejecución con dispositivo de retención electromecánica, tender la alimentación de la central detectora de humos.

- 1 Quitar la tapa final. Colocar la guía deslizante en la entalladura y atornillar.
  - 2 Conectar el cable.
  - 3 Colocar el cierrapuertas en la hoja y fijar.
  - 4 Cerrar la válvula 120°- 0°. Colocar brazo de cierre.
-  **Asegurar que la posición del cuadrado del brazo es la correcta. Sólo así se garantiza un funcionamiento perfecto del cierrapuertas.**  
Girar el brazo aprox. 30°.
- 5 Quitar el brazo y montarlo desplazado en 90°.
  - 6 Unir el brazo con el cierrapuertas y la pieza deslizante.
  - 7 Ajustar la velocidad de cierre.
  - 8 Ajustar la velocidad de cierre.
  - 9 Ajustar el golpe final.
  - 10 **Ajustar el punto de retención**  
Aplicar tensión (24V, c.c.) Abrir hoja y encastrarla. Aflojar tornillo. Abrir hoja hasta ángulo de retención deseado y sujetarla. Apretar el tornillo.

 **La puerta puede abrirse como máximo hasta el punto seleccionado de retención, poner un tope en esta posición.**


- 11 **Ajuste fuerza de desembrague**  
Ajustar la fuerza de desembrague según el ancho de la puerta y el tamaño del cierrapuertas seleccionado. Según EN 1155, el momento de desembrague debe estar entre 40 - 120 Nm con un ángulo de apertura de 90°.

 **Si se ajusta la fuerza demasiado alta, pueden deteriorarse las bisagras y los elementos de fijación del sistema de cierrapuertas.**

## Verificación del funcionamiento

Abrir y fijar la hojas. Desconectar la corriente - el dispositivo de retención debe dispararse.

## CONTROL Y MANTENIMIENTO

 Hoja informativa sobre el uso de instalaciones de fijación.

## OTROS AVISOS

 Directrices para instalaciones de fijación del Instituto de la construcción en Berlín.

Modificaciones reservadas

P

## INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

**Dados técnicos EMF**

Tensão de serviço: 24 V c.c.  
 Potência absorvida: 1,4 W  
 Duração de funcionamento: 100% ED  
 Momento de libertação: Aprox. 25-65 Nm com um ângulo de abertura de 90° (dependente da força de fecho definida para a mola)  
 Ângulo máximo de abertura da porta: 120°  
 A activação está a cargo de uma central de detecção de fumo externa (p. ex. DORMA RMZ 2 ou RZ 01 + RM).

**Preparativos para a montagem**

- Preparar a folha da porta e o aro de acordo com o desenho dimensional.
- Na versão com retentor electromecânico, alimentar corrente a partir da central de detecção de fumo.

- 1** Prender a capa terminal. Colocar a calha de deslize no rebaixo e aparafusar.
- 2** Ligar o cabo.
- 3** Colocar a mola na folha da porta e fixar.
- 4** Fechar a válvula 120°- 0°. Montar a alavanca da mola.



**Certifique-se da posição correcta do quadrado na alavanca. Só assim fica garantido o funcionamento correcto da mola da porta.**

Rodar a alavanca da mola aprox. 30°.

- 5** Retirar de novo a alavanca e voltar a colocá-la com um deslocamento de 90°.
- 6** Unir a alavanca da mola à mola e à peça deslizante.
- 7** Regular a velocidade de fecho.
- 8** Regular a força de fecho.
- 9** Ajustar o encosto final.
- 10** **Regulação do ponto de retenção:**  
 Aplicar tensão (24 V c.c.)  
 Abrir o batente da porta e prendê-lo.  
 Desapertar os parafusos.  
 Abrir e segurar a porta no ângulo de retenção desejado.  
 Reapertar os parafusos.



**A porta pode ser aberta, no máximo, até ao ponto de retenção seleccionado, colocar o limitador da porta neste ponto.**

**11** **Regulação da força de desengate**

Regular a força de desengate conforme a largura da porta e o tamanho de mola seleccionado.  
 Segundo a norma EN 1155, com um ângulo de abertura da porta correspondente a 90°, o momento de desengate deve situar-se entre os 40 e os 120 Nm.




**Uma força demasiado elevada pode ocasionar danos nas dobradiças da porta e nos elementos de fixação do sistema de molas da porta.**


**Ensaio de funcionamento:**

Abrir o batente da porta e retê-lo.  
 Interromper a alimentação de corrente - o retentor deve soltar-se.

**ENSAIO DE HOMOLOGAÇÃO E MANUTENÇÃO**

 Folha informativa sobre a utilização de sistemas de retenção.

**OUTRAS INSTRUÇÕES**

 Directivas do Instituto de Engenharia Civil de Berlim sobre sistemas de retenção.